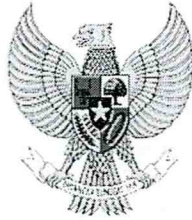

AUTHORIZED TRANSLATION



**REGULATION OF THE MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF
INDONESIA**

NUMBER: 50/M-DAG/PER/12/2010

REGARDING

GOODS/SERVICES PROCUREMENT UNIT OF THE MINISTRY OF TRADE

BY THE GRACE OF ALLAH THE ONE SUPREME GOD

MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA,

Considering : a. that, by virtue of Article 14 paragraph (1) of the Presidential Regulation Number: 54/2010 regarding the Requirement to have Procurement Service Unit (ULP) in Procuring Goods/Services for the Government, Ministry/Institution/Other Regional/Institutional Work Units (K/L/D/I).

b. that, based on consideration set forth at point a, it is necessary to stipulate Regulation of Ministry of Trade.

In view of : 1. Law Number 17 of 2003 regarding State Finance (State Gazette of the Republic of Indonesia Number: 47/2003, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4286);

2. Law Number: 1 of 2004 regarding State Finance (State Gazette of the Republic of Indonesia Number 5 of 2004, Supplement to the State Gazette of the Republic

ANANG FAHKCRUDIN
SWORN & AUTHORIZED
TRANSLATOR
SK. SUB KUKA JKL NO. 2228/2001

of Indonesia Number: 4355);

3. Law Number: 39 of 2008 regarding State Finance (State Gazette of the Republic of Indonesia Number: 166/2008, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4916);
4. Presidential Regulation of Number 47 of 2009 regarding Establishment and Organization of State Ministry;
5. Presidential Decree Number 84P of 2010 regarding Establishment of II United Indonesia Cabinet;
6. Presidential Regulation of Number 24 of 2010 regarding Domicile, Duty and Function of State Ministry, and Organizational Structure, Duty and Function of I Echelon in State Ministry;
7. Presidential Regulation of Number 54 of 2010 regarding Goods/Services Procurement for Government;
8. Regulation of Minister of Trade Number 31/M-DAG/KEP/7/2010 regarding Organization and Work Method of Trade Ministry;

HAS DECIDED:

**To Stipulate : REGULATION OF THE MINISTER OF TRADE
REGARDING THE ESTABLISHMENT OF
GOODS/SERVICES PROCUREMENT UNIT OF THE
MINISTRY OF TRADE**

Article 1

To establish Goods/Services Procurement Unit of the Ministry of Trade (hereinafter called ULP Kemendag) with organizational structure attached hereto as an integral part of this Ministerial Regulation.

ANANG FAHKRUDIN
SWORN & AUTHORIZED
TRANSLATOR
SK. GUB KDK JKL NO. 2228/2001



Article 2

1. ULP Kemendag shall be work unit within Trade Ministry specialized in handling goods/services procurement through public tender/selection
2. ULP Kemendag set forth in paragraph (1) above shall be functionally implemented by General Bureau of Trade Ministry.
3. ULP Kemendag shall have the following duty:
 - a. to select suppliers of goods/services within Trade Ministry according to the prevailing provisions; and
 - b. to report the result of such selection of goods/services suppliers to the authorized official within Trade Ministry;

Article 3

- (1) In implementing the duty set forth in paragraph (1) of article 2 above, ULP Kemendag shall refer to operating standard of goods/services procurement procedure.
- (2) Secretariat General is required to stipulate Goods/Services Procurement Procedure set forth in paragraph (1) above.

Article 4

ULP Kemendag set forth in article 1 hereof shall include:

- a. A Chief;
- b. Secretariat;
- c. Procurement Work Unit

Article 5

- (1) Chief of ULP Kemendag shall functionally held by the Chief of General Bureau in the Secretariat General of Trade ministry that will report to the Trade minister

ANANG FAHKCRUDIN
SWORN & AUTHORIZED
TRANSLATOR
SK. GUB KDM JIL NO. 2228/2001

- through the Secretariat General;
- (2) Chief of ULP Kemendag shall have the following duty:
- a. To lead, supervise and coordinate the activities of ULP Kemendag;
 - b. To establish Procurement Work Unit whose members include employee possessing certificate of expertise in goods/services procurement.
 - c. To receive results of evaluation and determination of the winner made by Work Unit;
 - d. To report the result of job implementation periodically every month and/or from time to time to the Minister of Trade through the Secretariat General;

Article 6

- (1) ULP Kemendag Secretariat set forth at point b of article 4 hereof shall be led by a Secretary that functionally held by the Chief of Procurement Service Division of the General Bureau within the Secretariat General;
- (2) ULP Kemendag Secretariat set forth at point b of article 4 hereof shall include;
- a. Technical Section I;
 - b. Technical Section II;
 - c. Administration and General Section.
- (3) Every Section set forth in paragraph (2) above shall be led by a chief as follows:
- a. The Chief of Technical Section I shall be held by the Chief of Implementation I Subdivision of the Procurement Service Division within the General Bureau;
 - b. The Chief of Technical Section II shall be held by the Chief of Implementation II Subdivision of the

ANANG FAHKCRUDIN
SWORN & AUTHORIZED
TRANSLATOR
SK. GUB. KDKA. KKL NO. 2228/2001

Procurement Service Division within the General Bureau;

- c. The Chief of Administration and General Section shall be held by the Chief of Documentation and Reporting Subdivision of the Procurement Service Division within the General Bureau;

(4) Secretary set forth in paragraph (1) above shall have the following duty:

- a. To manage budget, employee affairs, correspondence method, equipment, and household;
- b. To carry out administrative function;
- c. To provide and maintain office facility and infrastructure;
- d. To prepare document the Work Unit requires in procuring goods/services;
- e. To provide and manage information system in procuring goods/services;
- f. To provide information in procuring goods/services for community;
- g. To receive and coordinate complaints and denials from community;
- h. To make work program and budge for ULP Kemendag.

(5) Technical Section I and II set forth at point a and b of paragraph (2) above shall have the following duty:

- a. To conduct survey on market price of goods/services;
- b. To coordinate experts in goods/service procurement;
- c. To socialize policy and activity in goods/service

ANANG FAHKCRUDIN
SWORN & AUTHORIZED
TRANSLATOR
SK. GUB KDKI/IL NO. 2228/2001

- procurement;
- d. To stipulate technical standard in goods/service procurement.
- (5) Administration and General Section set forth at point c of paragraph (2) above shall have the following duty:
- a. To prepare document related to goods/service procurement process;
 - b. To manage ULP Kemendag finance;
 - c. To make work schedule of Procurement Work Unit;
 - d. To prepare facility for ULP operation;
 - e. To maintenance facility and infrastructure related to goods/service procurement process;
 - f. To prepare, process, and store data and/or information related to goods/service procurement process;
 - g. To receive and help settle any complaints and denials from community;
 - h. To store and maintain document of procurement result.

Article 7

- (1) ULP Kemendag Work Unit set forth at point c of paragraph (4) above shall include the following Work Units:
- a. Inspectorate General;
 - b. Directorate General of Domestic Trade;
 - c. Directorate General of Standardization and Consumer Protection;
 - d. Research & Development in Trade Policy;
 - e. Commodity Exchange Supervisory Body;
 - f. Secretariat General;
 - g. Directorate General of International Trade

Cooperation;

h. Directorate General of National Export Development;

i. Directorate General of Overseas Trade.

- (2) Every Procurement Work Unit set forth in paragraph (1) above shall be led by a Chairperson and more than one (1) procurement teams can be established according to the type and nature of the work.
- (3) Membership of every Work Unit shall be in odd number of at least five (5).
- (4) ULP Kemendag Work Unit set forth in paragraph (1) of article 7 hereof shall have the following duty:
 - a. To make schedule and decide the implementation method and location of goods/services procurement.
 - b. To make and prepare Self Estimate Price (HPS) to be stipulated by Commitment Making Official (PPK);
 - c. To prepare document of goods/services procurement to be stipulated by Commitment Making Official (PPK);
 - d. To announce goods/services procurement in Trade Ministry website, announcement board, and national newspapers, if necessary, through the Chief of ULP Kemendag;
 - e. To evaluate the qualification of prospective supplier through prequalification or after the prequalification;
 - f. To evaluate any submitted offer;
 - g. To determine and report the winner of goods/services suppliers to the Chief of ULP Kemendag;

- h. To negotiate price;
- i. To make arithmetic correction;
- j. To sign Integrity Pact prior to commencing goods/services procurement.

Article 8

Chief of ULP Kemendag shall determine the chairperson and members of Procurement Work Unit.

Article 9

Chief of ULP Kemendag can dismiss the chairperson and members of Procurement Work Unit with the following provisions:

- a. When their duty is declared finished by the Budget User, and/or
- b. When there is indication of violation to regulation in goods/services procurement for government.

Article 10

ULP Kemendag is required to make coordination and work relation with work unit of Echelon I and II within the Trade Ministry.

Article 11

In doing its job, ULP Kemendag may use experts according to the required field.

Article 12

Any expense required in implementing ULP Kemendag activity shall be borne to Fill-in List of Budget Implementation of the Trade Ministry.

Article 13

This Ministerial Regulation shall apply as of the date of its issuance.

In order to make everyone knows about it, it is hereby
ordered that this Ministerial Regulation be placed in the
State Gazette of the Republic of Indonesia.

Stipulated in : Jakarta

On : December 17, 2010

**MINISTER OF TRADE OF
THE REPUBLIC OF INDONESIA**

signed

MARI ELKA PANGESTU

Copy according to original



Secretariat General
Department of Trade
Head of Legal Bureau,

signed

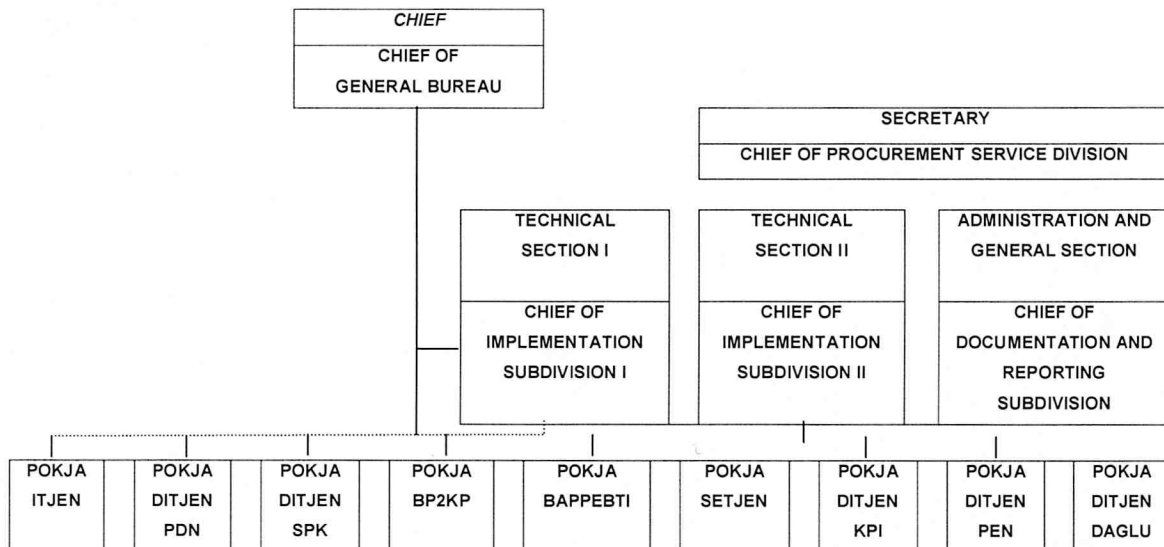
WIDODO

APPENDIX TO REGULATION OF MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF
INDONESIA

NUMBER : 50/M-DAG/PER/12/2010

DATE : December 17, 2010

Organizational Structure of Goods/Services Procurement Unit of the Ministry
of Trade



Note:

..... Structural Line

----- Coordination Line

MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF
INDONESIA

signed

MARI ELKA PANGESTU

Copy according to original

Secretariat General

Department of Trade

Head of Legal Bureau,

signed

WIDODO

I, **Anang Fahkcrudin**, a sworn and authorized translator, practicing in Jakarta, do solemnly and sincerely declare that the foregoing document is a true and faithful translation from Indonesian into English of the original version.

Jakarta, October 13, 2011

ANANG FAHKCRUDIN
SWORN & AUTHORIZED
TRANSLATOR
SK. GUB KDKI JKT. NO. 2228/2001